techniques & ARCHITECTURE

TECHNIQUES ET ARCHITECTURE
54 bis, RUE DOMBASLE, 75015 PARIS.
TEL. 01.53.68.76.76 - TELECOPIE 01.45.33.11.23

REVUE BIMESTRIELLE
PUBLIEE PAR

ALTEDIA
RAYMOND SOUBIE, PRESIDENT-DIRECTEUR GENERAL

MEMBRES FONDATEURS :
AUGUSTE PERRET, A. HERMANT,
LE CORBUSIER, R. LE RICOLAIS, J. PROUVE.

POUR JOINDRE VOTRE CORRESPONDANT,
COMPOSEZ LE 01.53.68, SUIVI DE SON NUMERO DE POSTE,
FIGURANT ENTRE PARENTHESES.

REDACTION
JEAN-MICHEL HOYET, REDACTEUR EN CHEF
MARIE-CHRISTINE LORIERS, EDITORIALISTE (76.13)
VERONIQUE TREAND, SECRETAIRE DE REDACTION (76.15)
JEAN-FRANÇOIS POUSSE, REDACTEUR (76.14)
CONCEPTION GRAPHIQUE : LUCETTE DUEDAL (76.10)
TEXTES ANGLAIS : DIANE VAUGHAN

PUBLICITE
EMMANUEL MAGDELAIN, DIRECTEUR DE LA PUBLICITE (76.18)
SANDRA COTTIN, ASSISTANTE COMMERCIALE (76.16)

DIFFUSION
THIERRY JUGUET, DIRECTEUR DE LA DIFFUSION (76.19)
RENSEIGNEMENTS ABONNEMENTS : 01.44.90.70.54.

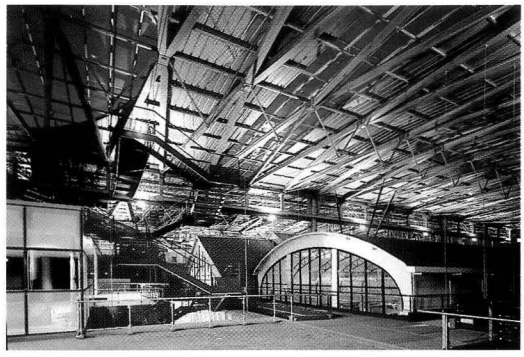
TARIFS
FRANCE, LE NUMERO : **168 F t.t.c.**
ABONNEMENT 1 AN (6 NUMEROS) : **880 F t.t.c.**
ABONNEMENT 2 ANS (12 NUMEROS) : **1550 F t.t.c.**
ABONNEMENT ETUDIANT 1 AN (6 NUMEROS) : **620 F t.t.c.**

ETRANGER, LE NUMERO : **186 FF**
ABONNEMENT 1 AN (6 NUMEROS) : **1010 FF**
ABONNEMENT 2 ANS (12 NUMEROS) : **1778 FF**

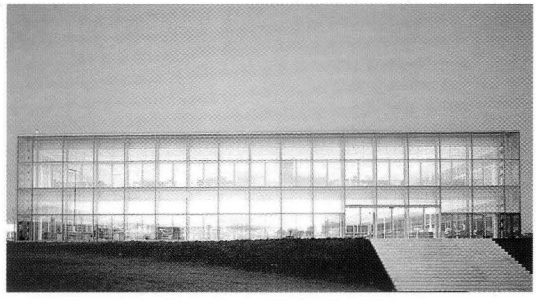
DISTRIBUTEURS A PARIS
Paris : FNAC Forum des Halles, 1 à 7, rue P. Lescot (1er). Galignani, 224, rue de Rivoli (1er). Musée du Louvre, Palais du Louvre (1er). Brentanos, 37, avenue de l'Opéra (2e). Centre Georges Pompidou, Plateau Beaubourg (4e). Eyrolles, 61, boulevard Saint-Germain (5e). Graphigro-Beaux-Arts, 133, rue de Rennes (6e). La Hune, 170, boulevard Saint-Germain (6e). Librairie ENSBA, 13, quai Malaquais (6e). Librairie du Moniteur, 7, place de l'Odéon (6e). Librairie du Moniteur, 15, rue d'Uzès (2e). FNAC Montparnasse, 196, rue de Rennes, (6e). Gilbert Jeune, 5, place St-Michel (6e). Musée d'Orsay, Quai Anatole France (7e). Artcurial, 14, rue Jean-Mermoz (8e). Printemps de la Maison, 64, boulevard Haussmann (9e). Librairie Ormezzano, 189, rue du Faubourg Saint-Antoine (11e). Alias, 21, rue Boulard (14e). Librairie du Musée d'art Moderne, 11, avenue du Président Wilson (16e). FNAC Etoile, 28/30, avenue des Ternes (17e). Cité des Sciences-Flammarion, 4, avenue Corentin-Cariou (19e)

DISTRIBUTEURS EN PROVINCE ET A L'ETRANGER
Voir page 120.
Les articles publiés dans cette revue n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Tous droits de reproduction, de traduction et d'adaptation réservés pour tous pays.
Copyright by Techniques et Architecture 1997.

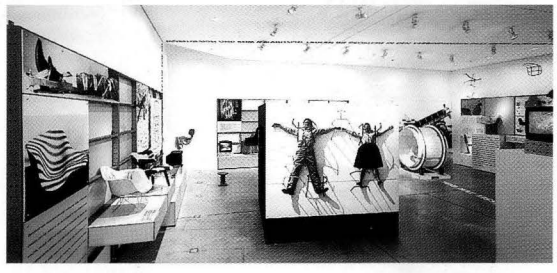
18 **ACTUALITES**
Le Fresnoy, Tourcoing



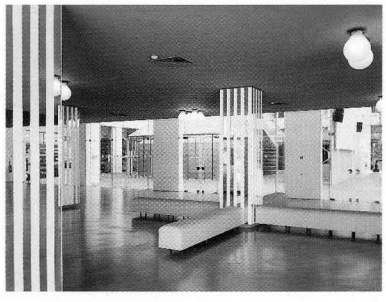
39 **DOSSIER**
Contrôle de l'environnement dans le projet



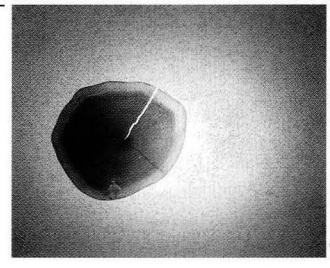
98 **DESIGN**
Exposition Eames



103 **AMENAGEMENT INTERIEUR**
Bureaux



112 **MISE EN ŒUVRE**
Sols souples



DIFFUSION CONTROLE OJD 1995

En couverture :
Palais de Justice de Melun, en cours d'achèvement.
Agence Jourda & Perraudin.
(Photo Dominique Fau)

Un encart Promotelec de 4 pages, est collé entre les pages 24 et 25.

techniques & ARCHITECTURE

434

SOMMAIRE — CONTENTS

CONTRÔLE DE L'ENVIRONNEMENT DANS LE PROJET

Avant-propos	39	Foreword
L'écologie dans le projet, entretien avec F. Jourda	40	Ecology as part of the project, interview with F-H. Jourda
La démarche climatique de l'agence Foster & Associates	46	Climatic approach by Foster & Associates
Siège de la Commerzbank, Francfort, Allemagne, agence Foster & Associates	50	Commerzbank head offices, Frankfurt, Germany, Foster & Associates
Energies en question, architectures vertes en Allemagne, par R. Strobel	56	Energies in question and green architecture in Germany by R. Strobel
Immeuble de bureaux, Dresde, Allemagne, Log ID, Dieter Schempp	60	Office building, Dresden, Germany, Log ID, D. Schempp
Bureaux, Würzburg, Allemagne, M. Webler et G. Geissler	64	Offices, Würzburg, Germany, M. Webler and G. Geissler
L'Europe du photovoltaïque : recherche et projets	70	A photovoltaic Europe : research and projects
Centre de recherche en optique électronique, Berlin, L. Hutton, M. Sauerbruck	74	Electronic otpics research centre, Berlin, L. Hutton & M. Sauerbruck
Bibliothèque départementale de prêt, Guadeloupe, V. Vaudou et L. Allégret	76	Main, public lending library, Guadeloupe, V. Vaudou & L. Allégret
Bâtiment du CESNAC, aéroport de Bordeaux Mérignac, B. Bonnier	80	CESNAC Building, Bordeaux-Mérignac airport, B. Bonnier
Centre chorégraphique, Montpellier, F. Lipsky et P. Rollet	84	Centre of choregraphy, Montpellier, F. Lipsky & P. Rollet
Maison à Saint-Pardoux-la-Rivière, Dordogne, A. Lacaton et J-P. Vassal	88	House in Saint-Pardoux-la-Rivière, Dordogne, A. Lacaton & J-P. Vassal

ACTUALITES-MAGAZINE — **FEATURES AND REGULAR SECTIONS**

Chronique, par J-P. Le Dantec	8	Personal view, by J-P. le Dantec
Evénements	12	Events
Studio national des arts contemporains, Le Fresnoy, Tourcoing, B. Tschumi	18	Le Fresnoy National studio for the contemporary arts, Tourcoing, B. Tschumi
Appel d'idées pour une maison à 500 000 F, Périphériques	28	Call for ideas : the FFr 500 000 house, Périphériques
Laboratoires du CNRS, Grenoble, Hérault Arnod associés	36	CNRS Laboratories, Grenoble, Hérault Arnod Associates
Livres	92	Books
Travaux d'étudiants, concours UGAP	97	Students' work, UGAP competition
Design : Exposition Ray et Charles Eames, Vitra, Weil-am-Rhein, Allemagne	98	Design : Ray and Charles Eames exhibition, Vitra, Weil-am-Rhein, Germany
Intérieur*: Les nouveaux bureaux du centre Pompidou, Paris, F. Druot	103	Interior : Centre Pompidou's new offices, Paris, F. Druot
Thomson Multimedia, Boulogne-sur-Seine, P. Bouchain, N. Condorcet, L. Julienne	106	Thomson Multimedia, Boulogne-sur-Seine, P. Bouchain, N. Condorcet and L. Julienne
Mise en œuvre : Sols souples	112	Application : : Flexible flooring
Nouveaux produits	118	New products

REPERTOIRE DES ANNONCEURS

A **Abvent :** Editeur de logiciels pour l'architecture **102**

B **BPB France Services :** Plafonds **15**

C **Centre d'information du cuivre :** Planchers chauffants .. **13**
Ceysiam : Logiciels de CAO architecture **93**

D **Decayeux :** Boîtes aux lettres **111**

E **Eternit :** Couvertures et bardages **1, 10, 11**

F **Fels Werke :** Cloisons **27**

G **Gantois :** Tôle décorative **93**

H **Hewlett Packard :** Imprimantes **2**

I **Indes :** Pierre architecturale **102**

K **KME France :** Revêtement de toiture **3eC**

L **Lafarge :** Matériaux de construction **34, 35**
Lafarge Plâtres : Plâtres **2eC**
Lamett : Revêtement de sol **111**

O **Osram :** Eclairage **4**

P **Polirey :** Panneaux stratifiés **4eC**
Promotelec : Label Promotelec **25**

R **Reynaers Alunion :** Fermetures **6, 7**

S **Schüco :** Façades verre, aluminium, profilés en aluminium **110**
Soprofen : Coffres de volets roulants **38**
STO France : Protection et réfection des bétons **17**

T **Techniques et Architecture :** Numéros disponibles ... **25**
Trilux : Luminaires **96**

U **Ugine :** Ligne bâtiment inox **24**

W **Waldmann :** Eclairage **91**